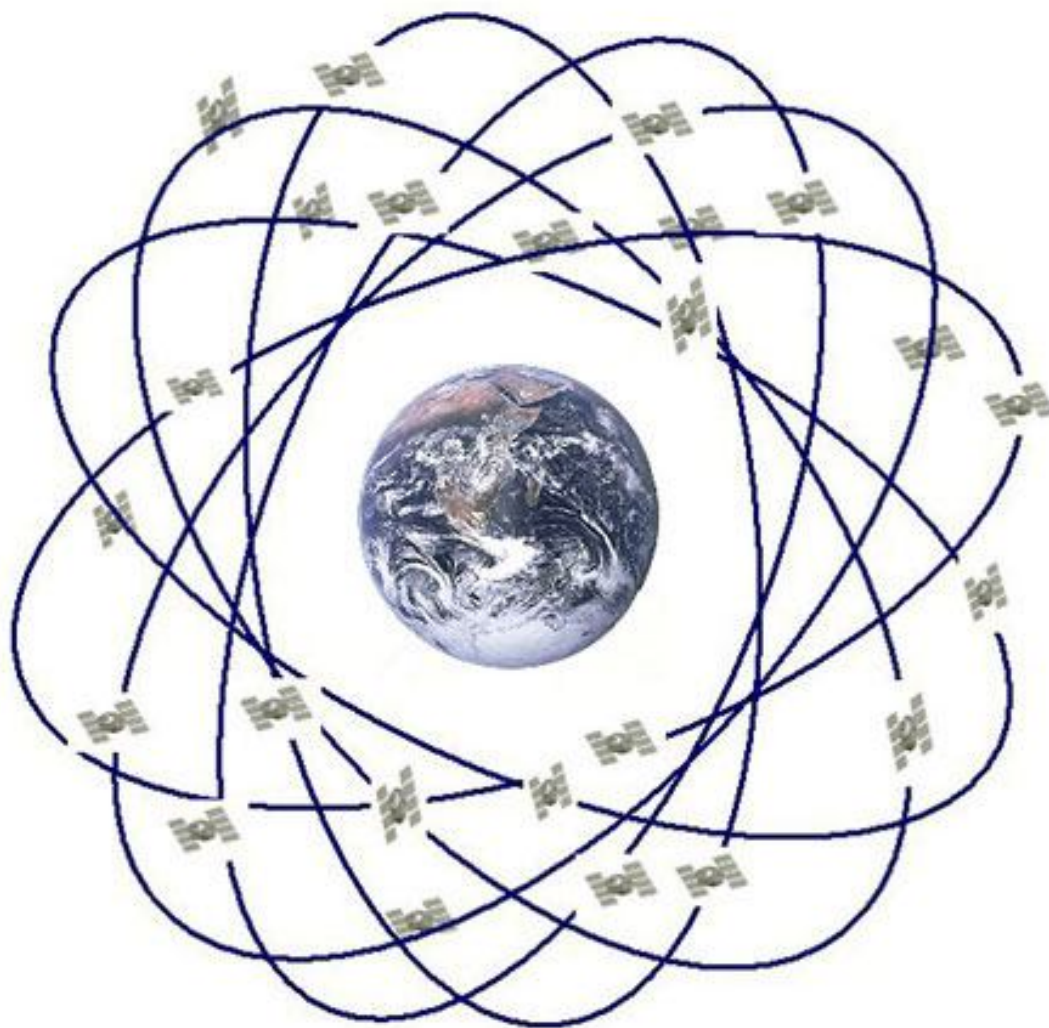




# ЕЛЕКТРОНЕН ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН

## “Европа и Ние”



**ИЗДАНИЕ НА:**

**ИНФОРМАЦИОНЕН ЦЕНТЪР  
ЕВРОПА ДИРЕКТНО - КЮСТЕНДИЛ**

2500 Кюстендил  
ул. “Отец Паисий” №11 (читалище „Братство”)  
тел.: 078/52-63-95 факс: 078/52-91-95  
[e-mail: centre@europedirect-kn.info](mailto:centre@europedirect-kn.info)  
[www.europedirect-kn.info](http://www.europedirect-kn.info)

Брой 10  
Година I

ноември, 2009

# 1. НОВИНИ ОТ И ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕСЕННА ПРОГНОЗА ЗА 2009—2011 г.: ИКОНОМИКАТА НА ЕС ПОСТЕПЕННО СЕ ВЪЗСТАНОВЯВА



Според есенната прогноза на Комисията икономиката на ЕС ще излезе от рецесията през втората половина на тази година, въпреки че за 2009 г. като цяло все още се предвижда спад на БВП с около 4 %. Очаква се постепенно възстановяване, като се предвижда БВП да нарасне с  $\frac{3}{4}$  % през 2010 г. и с около  $1\frac{1}{2}$  % през 2011 г. Съживяването на икономическата активност в краткосрочен план се дължи на подобряване на конюнктурата в световен мащаб и на финансовите условия, както и на

значителните мерки, предприети в областта на фискалната и паричната политики. От друга страна, очаква се определени фактори да ограничат частното търсене, като по този начин отслабят процеса на възстановяване. По-специално не се очаква подобрене на условията на пазара на труда, като процентът на безработица в ЕС се предвижда да достигне  $10\frac{1}{4}$  %. Публичният дефицит също се очаква да достигне  $7\frac{1}{2}$  % от БВП през 2010 г., като през 2011 г. ще отбележи лек спад вследствие на съживяването на икономиката и постепенното премахване на временните мерки.

*„Икономиката на ЕС излиза от рецесията. Това до голяма степен се дължи на амбициозните мерки, предприети от правителствата, централните банки и ЕС, които не само предотвратиха системен срив на икономиката, но и дадоха начален тласък на възстановяването. Въпреки това пътят напред е изпълнен с предизвикателства. За да се поддържа положителния импулс и да се подкрепи устойчивостта на възстановяването, от особено значение е всички обявени мерки да бъдат изцяло приложени, а оздравяването на банковия сектор да бъде доведено до край. Трябва също така да се гледа повече в средносрочен план и да се помисли как по най-добър начин да бъдат преодолените неблагоприятните последици от кризата върху пазара на труда, публичните финанси и потенциалния растеж“,* заяви Хоакин Алмуния, комисар по икономическите и финансови въпроси.

След като претърпя най-тежката, най-продължителната и най-широкообхватната рецесия в своята история, икономиката на ЕС достигна точката на обрат. През последните месеци бе отчетено значително подобрене на състоянието на икономиката и на финансовите условия, главно в резултат на предприетите безпрецедентни мерки в областта на фискалната и паричната политики. Няколко финансови показателя достигнаха нивата си от периода преди започването на кризата, като в същото време се забелязва възстановяване на доверието. Перспективите за глобален растеж и търговия

също са по-оптимистични, особено в нововъзникващите пазарни икономики. Въз основа на тези тенденции и предвид положителната корекция на запасите, растежът на БВП в ЕС и в еврозоната се очаква отново да достигне положителни стойности през втората половина на тази година.

### **Пред постепенно възстановяване**

Подобрените краткосрочни перспективи в ЕС и в света се дължат отчасти на временни фактори. Въздействието на тези временни фактори постепенно ще отслабва през 2010 г., като това вероятно ще доведе до временно забавяне на растежа на глобалната икономическа активност. Следователно се очаква растежът на износа в ЕС да се стабилизира едва донякъде в рамките на прогнозния период. Вътрешното търсене също е изправено пред определен брой пречки. Инвестициите не се очаква да се възстановят преди 2011 г. предвид ниската степен на използване на производствените мощности, перспективите за относително слабо търсене, по-малките печалби и все още умерения растеж на кредитирането. Въпреки че по време на рецесията частното потребление на няколко пъти имаше функцията на стабилизиращ фактор, в бъдеще се очаква разходите да бъдат ограничени от нуждата от намаляване на дълговете на домакинствата и от песимистичните перспективи на пазара на труда. Допълнителен ограничаващ фактор е очакваното негативно въздействие на финансовата криза върху потенциалното производство. Така след първоначално нарастване се предвижда известно забавяне на растежа на БВП в ЕС и в еврозоната, като през втората половина на 2010 г. и след това отново се очаква ускорение.

### **Пазарът на труда и публичните финанси са под натиск**

Докато пазарът на труда в ЕС се оказва по-устойчив на рецесията отколкото се предполагаше (главно благодарение на краткосрочните политически мерки, предходни реформи и изкуственото поддържане на заетост в някои държави-членки), през следващите тримесечия се очаква засилено съкращаване на работни места. През тази година се очаква свиване на заетостта с около 2¼ %, а през 2010 г. — с още около 1¼ %. Към края на 2010 г. и през 2011 г., успоредно с възстановяването на икономиката, е вероятно постепенно стабилизиране на заетостта.

Публичните финанси също бяха силно засегнати. Държавният дефицит в ЕС се очаква да се утрои през тази година (достигайки близо 7 % от БВП, в сравнение с 2¼ % през 2008 г.), а през 2010 г. да продължи да се увеличава до около 7½ %. Това влошаване се дължи отчасти на въздействието на автоматичните стабилизатори и на дискреционните мерки, предприети с цел да се подкрепи икономиката, но също така отразява по-силно от обичайното намаляване на приходите вследствие на икономическия спад. През 2011 г., когато икономическата активност започне да се съживява и временните мерки бъдат премахнати, се очаква слабо понижение на дефицита до малко под 7 % от БВП. Съотношението на дълга към БВП обаче се очаква да продължи да расте.

### **Инфлацията остава в ниски граници**

Очаква се инфлацията в ЕС и в еврозоната да се повиши малко над сегашното много ниско равнище, но да остане в ниски граници през прогнозния период.

Средното равнище на инфлацията съгласно Хармонизирания индекс на потребителските цени (HICP) се предвижда да бъде малко над 1 % през 2010 г. и около 1½ % през 2011 г. както в ЕС, така и в еврозоната. Докато растящите цени на суровините вероятно ще окажат натиск за повишаване на инфлацията, значителният неизползван капацитет в икономиката и слабият растеж на заплатите ще го ограничават.

### **Несигурността продължава да бъде голяма**

Перспективите за икономиката на ЕС в процеса на излизане от рецесията са несигурни и са изложени на значителни, но като цяло балансиращи рискове. Възстановяването може да надхвърли очакванията, ако политическите мерки са по-ефективни отколкото се предвижда по отношение на възстановяването на стабилността на финансовия сектор и увеличаването на доверието или при наличието на по-значителен подем на глобалното търсене. От друга страна, въздействието на неблагоприятните условия на пазара на труда и на ограниченията върху инвестициите може да се окаже по-силно от очакваното. Освен това, ако банките не успеят да оздравят балансите си, банковият сектор може и да не бъде способен да осигури достатъчно подкрепа за възстановяването. Рисковете по отношение на инфлацията също са като цяло балансиращи.

Вижте целия документ с прогнозите на:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/thematic\\_articles/article16051\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/thematic_articles/article16051_en.htm)



### **ЕДИННА ЗОНА ЗА ПЛАЩАНИЯ В ЕВРО (ЕЗПЕ): ТРАНСГРАНИЧНИТЕ ДИРЕКТНИ ДЕБИТИ ВЕЧЕ СА РЕАЛНОСТ**

От 2 ноември банките ще започнат да предлагат на клиентите възможност за редовни плащания по новата схема за директно дебитиране в рамките на ЕЗПЕ. Това означава, че за пръв път потребителите и предприятията ще могат да извършват директни дебитни трансакции между различни държави в еврозоната. Схемата е по инициатива на банковия сектор и е подкрепена от новите правила на ЕС относно платежните услуги и трансграничните плащания в сила от 1 ноември, които са замислени да гарантират, че директните дебити в рамките на ЕЗПЕ ще бъдат също толкова лесно осъществими, ефикасни и сигурни, колкото и националните схеми, без да са по-скъпи. Хиляди банки в еврозоната вече се присъединиха към новата схема.

Комисарят за вътрешния пазар и услугите Чарли Маккрийви заяви: „Това е още едно значително постижение по пътя към единната зона за плащания в евро. Благодарение на усилията на сектора и на солидна правна платформа на равнище ЕС сега е възможно извършването на директни дебитни плащания между различни държави в еврозоната — това е добра новина за потребителите, предприятията и икономиката като цяло. Това е нов и подчертано новаторски продукт с реална практическа полза и аз насърчавам неучастващите понастоящем в схемата банки да се присъединят към хилядите, които вече са се включили в нея.“

## **Директни дебити в ЕЗПЕ**

Директните дебити представляват удобен начин за потребителите да извършват периодични плащания и ефективен метод за дружествата да събират вземанията си — например по сметки за вода, газ, електроенергия и далекосъобщителни услуги, а също и за абонамент за списания и други периодични издания. Директният дебит се инициира от кредитора, но клиентът винаги има право да реши дали да приеме или не директен дебит по своята банкова сметка. Въпреки че директните дебити вече са широко използвани в много държави от еврозоната, понастоящем не съществува европейска схема, позволяваща трансграничното извършване на такива плащания. Хиляди европейски банки вече се включиха в новата схема от датата на нейното влизане в действие.

## **Правната платформа на ЕС**

Директивата за платежните услуги (ДПУ) гарантира, че електронните плащания в рамките на ЕС — главно директни дебити, както и кредитни преводи и картови плащания — се извършват също толкова лесно, ефикасно и сигурно, колкото и съответните местни плащания.

Освен това с ДПУ нарастват правата и се увеличава защитата на всички ползватели на платежни услуги, като например потребители, търговци на дребно, предприятия и публични органи. Повечето от държавите-членки спазиха срока 1 ноември за прилагане на директивата, а останалите следва да направят това до края на годината (с две изключения: Финландия и Швеция).

В преработения Регламент за трансграничните плащания се разширява прилагането на принципа за еднакви такси за национални и трансгранични плащания в евро (до 50 000 EUR), така че да включва и директните дебити. Кредитните преводи, електронните плащания (включително картовите транзакции) и тегленето на пари от банкомати вече са обхванати от предишната версия на регламента. Освен това, с цел да се улесни влизането в действие на схемата за директен дебит в рамките на ЕЗПЕ, регламентът въвежда и временни правила за многостранни такси за обмен между банките и ноември 2010 г. се определя като краен срок за пълна осъществимост на транзакции по директен дебит в рамките на еврозоната. За банки, които не са от еврозоната, този краен срок е ноември 2014 г.

## **Обща информация относно ЕЗПЕ**

Единната зона за плащания в евро (ЕЗПЕ) е зоната, в която граждани, дружества и други икономически субекти ще могат да извършват и получават плащания в евро в Европа, било то между или в рамките на националните граници, при еднакви базови условия, права и задължения, независимо от местоположението си. С други думи плащанията в евро в цяла Европа ще станат толкова лесни, евтини и сигурни, колкото плащанията в рамките на една държава.

С ЕЗПЕ ще се хармонизират милионите ежедневни електронни плащания, осъществявани чрез кредитни преводи, директни дебити и платежни (дебитни и кредитни) карти. ЕЗПЕ ще позволи на клиентите да нареждат и да получават по безналичен път плащания в евро навсякъде в рамките на ЕЗПЕ (т.е. ЕС-27 плюс Исландия, Лихтенщайн, Норвегия, Швейцария и Монако), като използват само една банкова сметка и един и същ набор от платежни инструменти. Така ЕЗПЕ се

явява естествено продължение на въвеждането на еврото и следваща основна стъпка за реализирането на пълния потенциал на единния пазар за Европа.

Единната зона за плащания в евро е инициатива на европейския банков сектор, представляван от Европейския платежен съвет, която е силно подкрепяна от Комисията и от Европейската централна банка (ЕЦБ):

За повече информация:

За ЕЗПЕ:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/payments/sepa/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/payments/sepa/index_en.htm)

За Директивата за платежните услуги:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/payments/framework/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/payments/framework/index_en.htm)

За Регламента за трансграничните плащания:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/payments/crossborder/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/payments/crossborder/index_en.htm)

## ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ ЗАПОЧВА ОБЩЕСТВЕНА КОНСУЛТАЦИЯ ОТНОСНО ИНИЦИАТИВАТА НА ГРАЖДАНИТЕ



Европейската комисия започва обширна обществена консултация, която да спомогне за определянето на практическите аспекти на предвидената в Договора от Лисабон инициатива на гражданите. Инициативата на гражданите ще предостави възможността един милион граждани да поискат Комисията да направи конкретно предложение в

контекста на дадена политика.

„Участието на гражданите в процеса на вземане на решения е абсолютно необходимо за демокрацията“, изтъкна заместник-председателят на Европейската комисия Маргот Валстрьом, която отговаря за междуинституционалните връзки и комуникационната стратегия. „Договорът от Лисабон ще предостави средство, посредством което хората могат да изразяват становището си и да влияят пряко върху изграждането на политиките на Европейския съюз.“

Въведената с Договора от Лисабон инициатива на гражданите предоставя възможността един милион граждани на ЕС, които са граждани на значителен брой държави-членки, пряко да поискат Комисията да представи инициатива, от която са заинтересовани и която е в област от компетентността на Европейския съюз.

В публикуваната днес зелена книга са набелязани практически въпроси относно начина, по който инициативата може най-добре да се осъществява на практика. Сред разглежданите въпроси са броят на страните на произход на хората, начинът на проверка на автентичността на подписите, формата на петицията, сроковете и др.

Всяко предложение е добре дошло и може да бъде направено в отговор на зелената книга, която е достъпна на всички 23 официални езици на следния уебсайт:

[http://europa.eu/documentation/official-docs/green-papers/index\\_en.htm](http://europa.eu/documentation/official-docs/green-papers/index_en.htm)

Срокът за отговор е до края на януари 2010 г. След тази дата Европейската комисия ще излезе с предложение за регламент, който да бъде приет от Европейския парламент и Съвета на министрите.

**Допълнителна информация:**

[http://ec.europa.eu/dgs/secretariat\\_general/citizens\\_initiative/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/secretariat_general/citizens_initiative/index_en.htm)

## МАНИФЕСТ ЗА ТВОРЧЕСТВОТО И ИНОВАЦИИТЕ В ЕВРОПА



„Манифестът за творчеството и иновациите в Европа“ е един от основните резултати от Европейската година на творчеството и иновациите (2009 г.). Документът е резултат от колективната работа на посланиците на Европейската година, които са европейски водещи личности от областта на културата, науката, бизнеса, образованието и дизайна. Със своите „седем предписания“ манифестът ще

спомогне за определянето на стратегията на ЕС за насърчаване на творчеството и иновациите през следващото десетилетие. Днес по обяд посланиците ще връчат манифеста на председателя на Комисията Жозе Мануел Барозу по време на церемония в пресцентъра на Комисията.

Председателят на Комисията Жозе Мануел Барозу заяви: „Независимо от областта в която работят, творците и изобретателите споделят едно виждане за бъдещето и за това как то да стане по-добро от миналото. Европа има нужда от такова виждане повече отвсякога, тъй като ние се опитваме да бъдем начело на световните усилия за възстановяване от кризата и справяне с изменението на климата. Ето защо сърдечно благодаря на посланиците за техния манифест за творчеството и иновациите в Европа и ще направя необходимото тяхното виждане да бъде включено в новата стратегия на Комисията за ЕС през периода до 2020 г.“

Как Европа може да играе водеща роля в новия основан на знанието свят на 21 век, отличаващ се с висока степен на глобализация и конкуренция? Как потенциалът за творчество и иновации на Европа може да се използва по подобър начин в областта на образованието, научните изследвания, културата, дизайна, бизнеса и на работното място? Как обществената политика на европейско и национално равнище може да поощрява творчеството и иновациите в тези области?

Водещи европейски личности от различни области разсъждаваха по тези въпроси в ролята си на посланици на Европейската година на творчеството и иновациите (2009 г.). **Манифестът за творчеството и иновациите в Европа** е резултат от тяхната съвместна работа. Чрез своите 7 приоритета и 7 насоки за действие манифестът дава мощен импулс за промяна. Той ще спомогне за определяне на виждането на Европейския съюз за ролята на творчеството и иновациите и ще бъде включен в стратегията на Съюза за десетилетието 2010—2020 г.

## **ИЗМЕНЕНИЕ НА КЛИМАТА: ДОКЛАД ЗА НАПРЕДЪКА ПОКАЗВА, ЧЕ ЕС Е В ГРАФИК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО ИЛИ ДОРИ ЗА ПРЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ЦЕЛТА ПО ПРОТОКОЛА ОТ КИОТО ЗА НАМАЛЕНИЕ НА ЕМИСИИТЕ**



Както показва годишният доклад на Европейската комисия относно напредъка в областта на емисиите, ЕС е на път да изпълни своите ангажименти по Протокола от Киото за намаляване или ограничаване на емисиите на парникови газове. Последните прогнози показват, че ЕС-15 ще изпълни своята цел по Протокола от Киото за намаление на емисиите с 8 %; 10 от останалите 12 държави-членки на също имат индивидуални ангажименти по Протокола. Предвижда се, че те ще изпълнят тези ангажименти за намаление на своите емисии със 6 или 8 % спрямо равнищата от базовата година. Това ще бъде постигнато чрез комбинация от: въздействието на вече предприетите политики и мерки,

закупуване на кредити за намаление на емисии от проекти в трети страни, придобиване на квоти и кредити от страна на участниците в Европейската система за търговия с емисии (EU ETS), както и горскостопански дейности, водещи до поглъщане на въглероден диоксид от атмосферата.

Комисарят по околната среда Ставрос Димас заяви: „Тези прогнозни данни допълнително циментират водещата позиция на ЕС в изпълнението на нашите международни задължения за борба с изменението на климата. Те показват, че ЕС-15 е на път да изпълни своята цел по Протокола от Киото за периода 2008—2012 г. А с пакета от документи на ЕС в областта на изменението на климата и енергетиката, приет по-рано тази година, ние вече сме определили ключовите мерки за постигането до 2020 г. на много по-голямо намаление, с поне 20 % спрямо равнищата от 1990 г. Никой друг регион в света все още не е направил нещо подобно. Но едно намаление с 20 % не би било достатъчно за предотвратяване на опасно изменение на климата, поради което ЕС изрази готовност за по-голямо намаление — в размер на 30 %, при положение че други страни с големи емисии дадат своя справедлив принос, с оглед на постигането на глобално споразумение във връзка с климата през декември тази година в Копенхаген. От решаващо значение е нашите партньори в индустриализирания свят и големите бързоразвиващи се икономики да действат съгласно своите отговорности.“

### **Ангажиментите по Протокола от Киото**



Съгласно Протокола от Киото, 15-те държави, които вече членуваха в ЕС при сключването на Протокола (ЕС-15), се ангажираха да намалят своите общи емисии на парникови газове, отделяни през периода 2008—2012 г., с 8 % под равнищата от избрана базова година (в повечето случаи това е 1990 г.). Този колективен ангажимент бе конкретизиран в диференцирани национални цели по отношение на емисиите за всяка една държава-членка от ЕС-15, които са обвързващи съгласно законодателството на ЕС.

За емисиите на ЕС-27 няма колективна цел. Десет от дванадесетте държави-членки, присъединили се към ЕС съответно през 2004 г. и 2007 г., имат индивидуални ангажименти по Протокола от Киото — да намалят своите емисии през периода 2008—2012 г. със 6 % или 8 % под равнищата от базовата година. Само Кипър и Малта нямат цели по отношение на емисиите.

### **Прогнозите за ЕС-15 и ЕС-27**

Както бе съобщено през май тази година (вж. [IP/09/851](#)), емисиите на парникови газове от ЕС-15 в 2007 г. — последната година, за която са налице пълни данни — бяха с 5,0 % по-ниски от равнищата през базовата година. Това постижение се откроява при съпоставка с постигнатия икономически растеж през същия период, който възлезе на около 44 %. За ЕС-27 като цяло, намалението на емисиите от 2007 г. спрямо базовата година бе с 12,5 %.

Също така, съгласно оценки на Европейската агенция за околната среда, емисиите на страните от ЕС-15 в 2008 г. са намалели допълнително и са били със 6,2 % под равнищата от базовата година. Съответната оценка за емисиите на ЕС-27 е, че те са с 13,6 % по-малки в сравнение с равнището от базовата година.

Докладът на Европейската комисия за напредъка, основаващ се на най-новите прогнози от държавите-членки показва, че благодарение на съществуващите политики и мерки — т.е. мерките, които вече са въведени — се очаква емисиите на ЕС-15 през периода на поети задължения (2008—2012 г.) да намалят със 6,9 % под равнищата от базовата година.

Плановите на 10 от страните в ЕС-15 да закупят емисионни кредити от проекти за намаление на емисиите, реализирани в трети страни по трите посочени в Протокола от Киото пазарни механизми — международна търговия с емисии, Механизма за чисто развитие и Инструмента за съвместно изпълнение — биха осигурили допълнителни намаления на емисии с 2,2%. Така цялостното намаление ще достигне 9,0 %<sup>[3]</sup> и по този начин ангажиментът по Протокола от Киото ще бъде преизпълнен. Допълнително намаление с 1,4 % ще дойде и от квотите и кредитите, които ще придобият индустриалните оператори, обхванати от Европейската система за търговия с емисии (EU ETS).

Планираните дейности за залесяване и възстановяване на гори, при които се създават биологични „поглътители“, поглъщащи въглероден диоксид от атмосферата, ще доведат до допълнително намаление с 1,0 %.

Обсъжданите понастоящем допълнителни политики и мерки, ако бъдат цялостно приложени, ще доведат до допълнително намаление с до 1,6 %. Така цялостното прогнозно намаление би достигнало 13,1 %<sup>3</sup> което би осигурило значителен резерв за постигането на целта за намаление с 8 %.

Предвижда се, че всичките десет държави-членки от ЕС-12, които имат цели по Протокола от Киото, ще изпълнят или преизпълнят своите ангажименти.

В момента съществува неопределеност по отношение на прогнозите за продължителността и силата на икономическата рецесия, а следователно и на нейното въздействие върху емисиите; това би могло да доведе до преразглеждане на прогнозите за емисиите в бъдеще, когато ситуацията бъде изяснена. Освен това, възможно е в прогнозите на някои държави-членки бъдещите намаления на емисиите да са подценени, тъй като в тези прогнози не се отчита въздействието на приетия по-рано тази година пакет от документи в областта на изменението на климата и на енергетиката (вж. [IP/09/628](#)).

Също така, необходимо е допълнително да се подобри методиката, използвана за оценка на въздействието на Европейската система за търговия с емисии (EU ETS). За да може този ефект да бъде оценен по-точно са необходими стабилни и последователни методики и допускания.

Прогнозите за емисиите на парникови газове следва да бъдат разглеждани в съпоставка с вече постигнатите реални намаления, които за периода от 1990 г. до 2007 г. са съответно: намаление с 9 % за ЕС-27 и намаление с 4 % за ЕС-15. Следователно, за да може в бъдеще да бъде постигната целта за намаление на емисиите до 2020 г. с 20 % или дори с 30 %, ще е необходимо значително да бъде ускорено полагането на съответните усилия в целия ЕС.

#### **Допълнителна информация:**

Докладът за напредъка е на разположение както следва:

[http://ec.europa.eu/environment/climat/gge\\_progress.htm](http://ec.europa.eu/environment/climat/gge_progress.htm)

На основната уебстраница, посветена на изменението на климата, на ГД „Околна среда“:

[http://ec.europa.eu/environment/climat/home\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/climat/home_en.htm)

<http://www.eea.europa.eu/pressroom/newsreleases>

### **ЕВРОПЕЙСКО ДЕЙСТВИЕ ПО ОТНОШЕНИЕ НА НАРКОТИЦИТЕ**

Целта на Европейското действие по отношение на наркотиците (EAD) [www.action-drugs.eu](http://www.action-drugs.eu) е да предостави на европейското гражданско общество платформа за засилване на осведомеността и ангажимента по отношение на наркотиците и рисковете, свързани със злоупотребата с тях, както и да насърчи диалога и обмена на добри практики.

Идеята на Европейското действие по отношение на наркотиците е проста: тъй като огромен брой хора и организации участват в разпространяването на информация и повишаването на осведомеността за рисковете от злоупотребата с наркотици, особено сред младите хора, Европейската комисия предлага всеки, който носи някаква лична отговорност, има правомощия за вземане на решения

или икономически, социални или представителни функции, да поеме ангажимент за конкретно действие.

Европейското действие по отношение на наркотиците се основава на принципа на **„споделената отговорност“** – **отговорност, споделяна от всички членове на обществото – обикновени хора и специалисти.**

Чрез Европейското действие по отношение на наркотиците Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност“ на Европейската комисия приканва националните и местни власти, институции, държавни органи, региони, общини, образователни институции и училища, изследователски институти, медии и обществени служби, асоциации и неправителствени организации, различни по големина компании, физически лица и др. да поемат конкретен ангажимент.

Редом с разнообразните политики и програми по отношение на наркотиците в държавите-членки, EAD е ново средство, достъпно за всеки в ЕС – независимо от организацията, подхода, националната политика или отношението му към наркотиците.

### **ЗАЩО ДА СЕ ПРИСЪЕДИНИТЕ?**

Вие сте специалист в сферата на наркотиците? Присъединяването към Европейското действие по отношение на наркотиците придава на работата ви европейско измерение и видимост.

Искате ли да поемете ангажимент и да допринесете като физическо лице? Вие също можете да се присъедините и да помогнете за постигането на промяна.

EAD може да стане вашата „платформа“ за комуникация и обмен на най-добри практики, както и динамична мрежа от различни хора и организации, работещи за постигането на едни и същи резултати.

Вашата декларация ще бъде забелязана в ЕС и ще получи европейско измерение чрез прякото ѝ свързване с кампанията за Европейско действие по отношение на наркотиците. Декларациите са сърцевината на рекламната кампания!

От момента на подписване вие ставате част от Европейското действие по отношение на наркотиците. Ще можете да използвате логото и рекламните материали и да участвате в широк кръг прояви и срещи във вашата страна или на европейско ниво, като церемонии по награждаване. Освен това редовно ще получавате актуализирана информация от Комисията и специален бюлетин.

Европейското действие по отношение на наркотиците предлага признание на подписалите органи/организации и дава по-голяма видимост в Европа на свързаните с наркотиците действия, които те искат да предприемат.

Европейското действие по отношение на наркотиците е отворено за европейски организации, органи и граждани, желаещи да поемат отговорност във връзка със сериозните проблеми, свързани с наркотиците, в Европейския съюз.

**Участието в EAD представлява истински ангажимент за предприемане на практически действия**, като: повишаване на информираността за забранените наркотични вещества и за опасностите от злоупотребата с тях, подчертаване на потенциално унищожителните икономически и социални последици от злоупотребата с наркотици, особено при младите хора, предотвратяване на злоупотребата с наркотици и оказване на помощ за намаляване на свързаните с нея рискове. Също така може да бъде поет ангажимент за отговорно отношение към разрешените от закона субстанции, като алкохола и предписваните с рецепта лекарства.

## **ВАШИЯТ АНГАЖИМЕНТ**

Ангажиментът трябва:

- да бъде конкретен, изпълним и подлежащ на контрол;
- да допринася пряко или непряко за намаляване на злоупотребата с наркотици, особено сред младите хора;
- да не нарушава което и да било законодателство, да не противоречи на основните принципи на ЕС (напр. зачитане на човешкото достойнство, свобода, демокрация, равенство, солидарност, правова държава и човешки права), да не бъде клеветнически, опозоряващ, нецензурен, заплашителен или да води до това, че един разумен човек да усеща заплахата за собствената си безопасност.

## **КОМПЛЕКТ ЗА ПОДПИСВАЩИТЕ СТРАНИ**

След включването ви в Европейското действие по отношение на наркотиците ще получите персонализиран комплект, включващ:

- **Сертификат на европейското действие по отношение на наркотиците**, описващ подробно вашия ангажимент;
- **Значка на Европейското действие по отношение на наркотиците** в знак на признание на подкрепата ви за EAD;
- CD-ROM с лого и графики на Европейското действие по отношение на наркотиците.

## **ФОРМУЛЯР ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ**

Формулярът за кандидатстване ще намерите на сайтът на EAD [www.action-drugs.eu](http://www.action-drugs.eu). Той ще ви помогне да определите ангажимента си и областта и целите на вашите действия. Декларацията трябва да посочва основните мерки за постигането на целта.

От месец ноември 2009 година координатор за България на Европейското действие по отношение на наркотиците е:

### **МЛАДЕЖКО СДРУЖЕНИЕ ЗА МИР И РАЗВИТИЕ НА БАЛКАНИТЕ**

Лице за контакт: Емилия Трошанова

ул. Волга №24

Пловдив 4000

Тел.: 032 62 22 78

[www.yspdb.org](http://www.yspdb.org)

## РЕФОРМАТА НА ОБРАЗОВАНИЕТО В ЕС: ПОСТИГНАТОТО Е МНОГО, НО И МНОГО ОСТАВА ДА СЕ НАПРАВИ



Въпреки общото подобрене на резултатите в сферата на образованието и обучението в ЕС, напредъкът е твърде бавен, което означава че повечето цели за реформи до 2010 г. няма да бъдат постигнати. Икономическата криза подчертава необходимостта от провеждане на спешни реформи, при същевременно продължаване на инвестициите в системите на образование и обучение, с цел да се отговори на основните икономически и социални предизвикателства. Такива са основните заключения на двата доклада относно напредъка на образователните реформи и европейското сътрудничество, които Европейската комисия представи днес.

Европейският комисар по въпросите на образованието, обучението и младежта Марош Шефчович заяви: „Беше отбелязан съществен напредък в образователните реформи в ЕС, но в този момент не бива да губим набраната инерция. Необходими са по-специално повече и по-добре насочени инвестиции в образованието и обучението, така че европейците да бъдат по-добре подготвени за намиране на работа и да се засили способността ни за нововъведения в дългосрочен план.“

1. Доклад на Комисията относно напредъка в осъществяването на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението — показатели и критерии за 2009 г.

Настоящият годишен доклад разглежда напредъка на държавите-членки в изпълнението на **пет ключови критерия в образованието и обучението** през 2010 г.

- Въпреки отбелязания напредък, четири от петте критерия за 2010 г. по отношение на образованието и обучението вероятно няма да бъдат постигнати. Изпълнен е само критерият за увеличаване на броя на получилите образователна степен в математически, научни и технологични специалности. Три от критериите не са изпълнени, въпреки отбелязания напредък: участието на възрастните в обучението през целия живот, намаляването на дела на рано напускащите училище и увеличаването на броя на младите хора, завършващи средно образование. Един от показателите дори се е влошил от 2000 г. насам: четивните умения при 15-годишните.

- Що се отнася до положителния напредък, броят на много малките деца в образователната система се е увеличил, както и броят на обхванатите от системата на началното образование като цяло и общото ниво на образованост на гражданите на ЕС. Броят на гражданите в работоспособна възраст (между 25 и 64 години) с ниско ниво на образованост е намалявал с повече от един милион

годишно от 2000 г. насам. Но техният брой все още възлиза на 77 милиона, или близо 30 % от цялото население на ЕС.

- Сред другите области, в които е постигнат напредък, са езиковото обучение в училищата и мобилността на учащите във висшето образование, която се е увеличила с над 50 % от 2000 г. насам.

2. Проект на съвместен доклад за 2010 г. относно напредъка по изпълнението на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“

Този двугодишен доклад, изготвен въз основа на данни от държавите-членки и приет съвместно от Съвета на министрите на образованието на държавите-членки и Комисията, прави оценка на общия напредък и определя приоритети за бъдещо сътрудничество в областта на образованието и обучението. От централно значение в съвместния доклад е усвояването на **ключови умения** на всички нива на образованието и обучението. Главните констатации в него са следните:

- Много от страните използват **Европейската рамка за ключови умения** като отправна точка в провеждането на училищните реформи. Въпреки значителния напредък в приспособяването на учебните програми в училищата, все още остава да се направи много в подкрепа на развитието на уменията на учителите, за актуализирането на методите на оценка и въвеждането на нови начини на организация на учебния процес. Осигуряването на възможност за *всички* учащи да се ползват от предимствата на иновативните методи, включително тези в неравностойно положение и участващите в програми за професионално образование и обучение, обучение за възрастни и висше образование, представлява съществено предизвикателство.

- Сред останалите предизвикателства фигурират: осъществяването на обучение през целия живот, засилването на мобилността, постигането на по-висока степен на отвореност на образованието и обучението и на по-голямо съответствие с потребностите на пазара на труда и обществото. Специално внимание следва да се отдели на установяването на партньорство между сферите на образованието и обучението, от една страна, и сферата на труда, от друга.

- Делът на инвестициите на единица учащ се е увеличил от 2000 г. насам във всички нива на образованието. Ръстът на разходите на единица учащ във висшето образование обаче беше по-бавен в сравнение с всички други нива. Държавите-членки на ЕС ще трябва да инвестират средно с над **10 000 евро повече на учащ годишно в сферата на висшето образование, за да бъдат достигнати равнищата на инвестициите в САЩ** (с близо 200 милиарда евро повече всяка година). Разликата се дължи предимно на размера на частните инвестиции в заведения за висше образование в САЩ.

### **Какви са следващите стъпки?**

Съвместният доклад ще бъде представен пред **Съвета на министрите на образованието** на държавите-членки на 26 ноември 2009 г., като част от подготовката за неговото официално приемане от Съвета през февруари 2010 г. Ключовите послания в него ще послужат като основа за дискусията относно бъдещата стратегия на ЕС за растеж и заетост на пролетното заседание на **Европейския съвет през 2010 г.**

**За допълнителна информация:**

МЕМО/09/520: Често задавани въпроси: Отчитане на напредъка по изпълнението на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“

## 2. ЕВРОПЕЙСКИ КОНКУРСИ И СЪСТЕЗАНИЯ



КОНКУРСЪТ ЗА ЕВРОПЕЙСКА МЛАДЕЖКА НАГРАДА "КАРЛ ВЕЛИКИ"  
ЗА 2010 Г. ВЕЧЕ Е ОБЯВЕН!



Дадено е начало на третото ежегодно издание на наградата "Карл Велики" за младежи. Тя е насочена към млади хора, които участват в проекти, подпомагащи разбирателството между народите на различните европейски държави. Срокът за кандидатстване е 22 януари 2010 г.

Европейската награда "Карл Велики" за младежи се организира съвместно от Европейския парламент и от Фондацията за международната награда "Карл Велики" на гр. Ахен и се присъжда на проекти на млади хора на възраст между 16 и 30 години. Печелившите проекти трябва да служат като образци за пример за младите хора, живеещи в Европа и да дават практически примери на европейци, живеещи заедно като една общност. Сред печелившите проекти са програми за младежки обмен, артистични или интернет проекти с европейско измерение. Общият награден фонд е 10 000 евро.

**[Информация за конкурса и формуляри за кандидатстване](#)**

## КОНКУРС ЗА ПЛАКАТ „НАРИСУВАЙ МИ СВОИТЕ ПРАВА”



Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност” на Европейската комисия обявява стартирането на състезание сред младите хора за създаване на плакат „Нарисувай ми своите права”. Темата тази година е **„20-та годишнина от приемането на Конвенцията за правата на детето”**.

Състезанието е открито за млади хора в две възрастови категории: от **10 до 14** години и от **15 до 18** години. От участниците се изисква да създадат плакат, който да **илюстрира едно от правата**

**вписани в Конвенцията за правата на детето.**

Разработките ще бъдат селектирани от жури в началото на месец април 2010 г. Плакатите на националните победители ще бъдат публикувани на интернет страницата на Европейската комисия за съответната държава – членка и на страницата на Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност”.

Творбите, спечелили национални награди, ще бъдат оценявани втори път от жури, съставено от представители на Европейската комисия и други лица.

Трите отбора-победители във всяка възрастова група. т.е. общо шест отбора, ще бъдат поканени на посещение в Брюксел за церемония по награждаване на 10 Май 2010 година. Те също така ще имат възможност да посетят европейските институции и да разгледат града.

Желаещите да участват трябва да изпратят до **19 Март 2010 година** своите творби, заедно с попълнен и подписан [формуляр за регистрация](#) до:

### **Младежко сдружение за мир и развитие на Балканите**

Емилия Трошанова

Ул. Волга 24

Пловдив 4000 България

Тел. 032 62 22 78

Тел. 0898 661 832

Факс 032 62 22 78

България

Ел. поща: [bulgaria@ewromladez.eu](mailto:bulgaria@ewromladez.eu)

**За допълнителна информация:**

**Официален сайт на конкурса:** [www.europayouth.eu](http://www.europayouth.eu)



### 3. НАЦИОНАЛНИ НОВИНИ

#### В „ДЕНЯ НА РАЗНООБРАЗИЕТО“ УЧЕНИЦИ ОТ ЦЯЛАТА СТРАНА ОБСЪЖДАХА КАЗУСИ НА ДИСКРИМИНАЦИЯ



София, 2 ноември 2009 г. – Министерство на труда и социалната политика организира „Ден на разнообразието“, част от проекта „Премахване на дискриминацията в българското общество“, както и заключителна конференция по самия проект, на 29 и 30 октомври в столичния хотел „Форум“. Кампанията на Европейската комисия (ЕК) „За различността. Против дискриминацията“ бе партньор на събитието.

#### „За различността. Против дискриминацията“ в рамките на „Деня на разнообразието“

„Денят на разнообразието“ събра над 60 ученици, участвали през годината в различни ученически практикуми по проекта „Премахване на дискриминацията в българското общество“. Те представиха свои творби създадени за конкурса „Живот без дискриминация“ и обсъдиха темата в свободна дискусия. Основни проблеми в борбата с дискриминацията, пазара на труда, националното и европейското антидискриминационно законодателство бяха сред темите, които дискутираха участниците в заключителната конференция на проекта – представители от различни неправителствени организации, синдикални и работодателски, женски и етнически организации. За да представи информационната кампания на ЕК „За различността. Против дискриминацията“, в събитието взе участие и г-жа Ингрид Шикова, съветник „Информация и комуникация“ от Представителството на ЕК. Тя говори за европейската политика и законодателство в сферата на дискриминацията и ползите от многообразието в обществото. Учениците провериха доколко познават материята на дискриминацията като участваха във викторина, специално разработена за европейската информационна кампания. Бяха раздадени много информационни и промоционални материали на кампанията.

В рамките на събитието бяха наградени и двамата победители от журналистическия конкурс „За различността. Против дискриминацията“ – Паулина Михайлова за статия в сп. „По-здрави“ и Екатерина Костова, в. „АзБуки“, носител на специалната награда на конкурса, която тази година е посветена на връзката между дискриминацията и бедността. Победителите получиха ваучери за книги на обща стойност 2300 лв.

#### „За различността. Против дискриминацията“

Кампанията „За различността. Против дискриминацията“ се провежда във всичките 27 държави-членки на ЕС. Инициирана от Европейската комисия, кампанията има за цел да информира хората за правата и задълженията им според антидискриминационното законодателство, действащо в ЕС. Тази година

кампанията ще се свърже с повече от 55 мероприятия в цяла Европа, за да се повиши осведомеността за дискриминацията във всичките ѝ форми и да се популяризират предимствата от многообразието сред местната общественост. Партньорствата на кампанията „За различността. Против дискриминацията“ с национални мероприятия имат за цел да затвърдят посланието, че дискриминацията на основата на етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, е в нарушение на закона. Намирането и избирането на национални партньорски мероприятия се извършва в тясно сътрудничество между Европейската комисия и национални неправителствени организации, профсъюзи, органи по въпросите на равенството и държавни институции, много от които ще участват в мероприятията.

За допълнителна информация посетете: [www.stop-discrimination.info](http://www.stop-discrimination.info).

## 4. АКТУАЛНИ ПОКАНИ ЗА ПРОЕКТИ

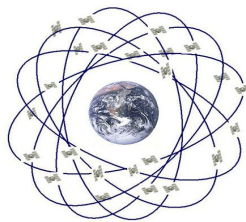
- × Медия 2007 — Развитие, разпространение, популяризиране и обучение — Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/17/09 — i2i Audiovisual. Крайният срок за представяне на кандидатури е: 5 февруари 2010 г. за проекти с начало между 1 юли 2009 г. и 5 февруари 2010 г.; и 7 юли 2010 г. за проекти с начало между 1 януари 2010 г. и 7 юли 2010 г.
- × Покана за представяне на предложения в рамките на работната програма на Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности, краен срок – 13 април 2010 г.
- × Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/28/09 — Темпус IV — Реформа във висшето образование посредством международно университетско сътрудничество, краен срок - 9 март 2010 г., 12,00 ч. брюкселско време.

## 5. ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА РАБОТА В ЕВРОПЕЙСКИТЕ ИНСТИТУЦИИ

- × EPSO/AD/174/09 — Конферентни преводачи с полски език (AD 5 и AD 7).  
[Пълният текст на обявлението.](#)

[Информация за всички актуални конкурси](#) – [тук](#).

- × [Център за преводи към органите на ЕС – \(Grade AD5\), CDT-AD5-2009/13 - преводач с английски език.](#) Крайният срок за кандидатстване е 18 декември 2009.



*Бюлетинът се издава с подкрепата на Европейската комисия*